

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1999

Julkaistu Helsingissä 23 päivänä syyskuuta 1999

N:o 910—914

SISÄLLYS

N:o		Sivu
910	Laki Espoon Keilaniemessä ja Lintuvaarassa sijaitsevien maa-alueiden myymisestä Espoon kaupungille	2281
911	Asetus ulkomaanedustuksesta annetun asetuksen kumoamisesta	2282
912	Asetus ulkomailla hädänalaiseen asemaan joutuneelle Suomen kansalaiselle myönnettävästä taloudellisesta avustuksesta annetun asetuksen kumoamisesta	2283
913	Asetus ulkoasiainhallintoasetuksen 33 §:n kumoamisesta	2284
914	Valtioneuvoston päätös maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta annetun valtioneuvoston päätöksen 5 §:n muuttamisesta	2285
914	Valtioneuvoston päätös maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta annetun valtioneuvoston päätöksen 5 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	2286
914	Valtioneuvoston päätös maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta annetun valtioneuvoston päätöksen 5 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	2287
914	Valtioneuvoston päätös maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta annetun valtioneuvoston päätöksen 5 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	2288

N:o 910

Laki

Espoon Keilaniemessä ja Lintuvaarassa sijaitsevien maa-alueiden myymisestä Espoon kaupungille

Annettu Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Valtion kiinteistölaitos oikeutetaan myymään Espoon 10. kaupunginosan korttelin 10032 tontit 2—4 sekä noin 121,7 hehtaarin määräala Espoon kaupungin Mäkkylän kylän tilasta Mäkkylä RN:o 1:206 Espoon kaupun-

gille 87 500 000 markan kauppahinnasta ja muutoin määräämillään ehdoilla.

2 §
Tämä laki tulee voimaan 24 päivänä syyskuuta 1999.

Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Ministeri *Suvi-Anne Siimes*

HE 20/1999
VaVM 2/1999
EV 15/1999

N:o 911

A s e t u s

ulkomaanedustuksesta annetun asetuksen kumoamisesta

Annettu Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §
Tällä asetuksella kumotaan 25 päivänä
maaliskuuta 1964 ulkomaanedustuksesta an-
nettu asetus (159/1964) siihen myöhemmin
tehtyine muutoksineen.

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä jou-
lukuuta 1999.

Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Tasavallan Presidentti
MARTTI AHTISAARI

Vt. ulkoasiainministeri
Pääministeri *Paavo Lipponen*

N:o 912

Asetus

ulkomailla hädäntalaiseen asemaan joutuneelle Suomen kansalaiselle myönnettävästä taloudellisesta avustuksesta annetun asetuksen kumoamisesta

Annettu Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §
Tällä asetuksella kumotaan 20 päivänä joulukuuta 1996 ulkomailla hädäntalaiseen asemaan joutuneelle Suomen kansalaiselle myönnettävästä taloudellisesta avustuksesta annettu asetus (1240/1996).

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 1999.

Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Vt. ulkoasiainministeri

Pääministeri *Paavo Lipponen*

N:o 913

A s e t u s

ulkoasiainhallintoasetuksen 33 §:n kumoamisesta

Annettu Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Ulkoasiainministerin esittelystä säädetään:

1 §
Tällä asetuksella kumotaan 10 päivänä
helmikuuta 1995 annetun ulkoasiainhallinto-
asetuksen (166/1995) 33 §.

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä jou-
lukuuta 1999.

Helsingissä 17 päivänä syyskuuta 1999

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Vt. ulkoasiainministeri

Pääministeri *Paavo Lipponen*

N:o 914

Valtioneuvoston päätös**maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta annetun valtioneuvoston päätöksen 5 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 26 päivänä elokuuta 1999

Valtioneuvosto on ympäristöministeriön esittelystä
muuttanut maakotkien porotaloudelle aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta 18 päivänä maaliskuuta 1999 annetun valtioneuvoston päätöksen (373/1999) 5 §:n 1 momentin seuraavasti:

5 §

Korvaus raja-alueella

liskuntien osalta aina kaksi ja muiden paliskuntien osalta aina yksi.

Reviirikohtainen kerroin Suomen ja toisen valtion rajan molemmalle puolelle ulottuvasta reviiristä, jonka pesä sijaitsee toisen valtion alueella, on 4 §:ssä mainittujen pa-

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1999. Päätöstä sovelletaan jo 1 päivästä toukokuuta 1999.

Helsingissä 26 päivänä elokuuta 1999

Ympäristöministeri *Satu Hassi*

Ylitarkastaja Leila Suvantola

N:o 914

Ráđđehusa mearrádus**goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis addojuvvon ráđđehusa mearrádusa 5 §:a rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis borgemánu 26. beaivve 1999

Ráđđehus lea Birasministeriija árvalusa vuodul
rievdadan goaskimiid boazodollui dagahan vahágiid buhttemis njukčamánu 18. beaivve 1999 addojuvvon ráđđehusa mearrádusa (373/1999) 5 §:a 1 momeantta čuovvovaččat:

5 §

Buhtadus rádjeguovllus

Reviiraguovdasaš gerddon reviirras, mii olla
Suoma ja nuppi eára riikka ráji goabbat beallai ja
man beassi lea nuppi riikka bealde, lea 4 §:s
máinnašuvvon bálgosiid hárrái álo guokte ja eará
bálgosiid hárrái álo okta.

Dát mearrádus bohtá fápmui golggotmánu 1.
beaivve 1999. Mearrádus lea leamaš anus juo
miessemánu 1. beaivvi 1999 rájes.

Helssegis borgemánu 26. beaivve 1999

Birasministtar *Satu Hassi*

Allagohcci Leila Suvantola

N:o 914

Staatâräädi miäradâs**kuáskimij puásuituálun tovâttâm vahâgij sajanmäksimist adelum
staatâräädi miäradâs 5 § rievdamist**

Adelum Helssigist 26 peeivi porgemáánu 1999

Staatâräädi lii pirâsministeriö oovdânpyehtimist rievdamâdâm kuáskimij puásuituálun tovâttâm vahâgij sajanmäksimist 18 peeivi njuhcâmáánu 1999 adelum sataatâräädi miäradâs (373/1999) 5 § 1 moomeent čuávuvávt:

5 §

Sajanmäksim räjjivijđoduvvâst

Reviirikuáhtásâš kiärduttâs Suomâ já nube vâldikode rääji kuábbáá-uv pel ollee reviirist, mon piervâl lii nube vâldikode vijđoduvvâst, lii 4 §:st

mainâšum palgâsij uásild ain kyehti já eres palgâsij uásild ain ohtâ.

Taat miäradâs puátá vuáimán 1 peeivi roovvâdmáánu 1999. Miäradâs heiviittuvvoo juo 1 peeivist vyesimáánu 1999.

Helssigist 26 peeivi porgemáánu 1999

Pirâsminister *Satu Hassi*

Pajekoccee Leila Suvantola

Liite

Saamenkielinen käännös

N:o 914

Piirrõsministriõ tu´mmstõk**kuá´ckkmi puá33täälaid tue´jjuummui parttsõõvmâst korvvõõzzi u´vddâm riikksååbbar
tu´mmstõggi 5 §:n muuttmõõzzâst**

U´vddum Helssnest pá´rggmannu 26 peei´v 1999

Riikksååbbar lij piirrõsministeriõ lij vä´liddâm õlmmsa
muttõõzz kuá´ckkmi puá33täälaid tue´jjuummui parttsõõvmâst korvvõõzzid 18 peei´v
pâá´zzlâsttammannust 1999 u´vddâm riikksååbbar tu´mmstõgg (373/1999) 5 §:n 1 momeent mie´lidd
puõ´ttinallo:

5 §

Korvvõs raajj- vuu´vdest

Reviirpääi´k vuáddái Lää´dd da nu´bb jânnam
raaj kuõi´tpeä´lñn lee´ddi reviiirist. koon pie´ss lij
nu´bb jânnam vuu´vdest, lij 4 §:st peággtum

paalgâskää´ddin lij pâi kue´htt da jee´res lij pâi
õhtt.

Tât tu´mmstõk puátt viõkke 1 peei´v kálggmän-
nu 1999. Tu´mmstõgg leikka áá´nted ju´n 1 peei-
vâst vue´ssmännust 1999.

Hellsnest pá´rggmään 26 peei´v 1999

Piirrõsminister *Satu Hassi*

Päita´rkķeeja Leila Suvantola